Kashiwazaki Area International Association News

(公財)柏崎地域国際化協会ニュース

第33号
March 2021

編集・発行/(公財)柏崎地域国際化協会　新潟県柏崎市東本本町1-3-24 市民プラザ2F
(監修/柏崎市産業振興部商業観光課)　TEL&FAX 0257-32-1477　E-mail:kaia2006@kisnet.or.jp

多文化理解講座「北朝鮮を取り巻く情勢と拉致問題解決への道」

11月19日に、北朝鮮による拉致被害者でもある新潟産業大学蓮池薫准教授による講演会をコロナ禍ということもあり、参加人数を制限し、安全を確保したうえで会員・関係者向けに実施しました。今の北朝鮮を取り巻く情勢や、拉致されてから帰国するまでの様子、心情などを詳細に語られました。参加者からは、「まだ帰国が実現していない拉致被害者とそのご家族のお苦しみを思い、あらためて帰国の早期実現を願うばかりだ。」「改めて拉致という解決していない問題を放置してはならないと感じた。」というご感想をいただきました。

「設立25周年に向けて」

(公財)柏崎地域国際化協会　理事長　新野　良子

当協会は1998年に設立され今年25周年を迎えます。2011年には公益財団に認定され10周年の節目にもあたります。設立目的は一貫して多文化共生の地域づくりであり、柏崎はもとより世界の人々が人種や文化、国や立場の違いを認め合い、互いに安心で住みやすい社会づくりを目指しています。男女共同参画の理念とも基本的考え方で重なるものを感じます。

設立当初から柱は変わりませんが、社会状況は様々に変化しており、ニーズや事業内容もそれに合わせ少しずつ変わってきています。事業に参加された方々の中には社会人となり世界各地で活躍されたり、柏崎で起業永住されたりと嬉しい報告もいただきます。近年は外国人の方々の労働人口が増し、言葉や生活、教育問題などの相談件数も増えています。課題への対応や語学教室の開催などで、誰もが自分らしく住みやすい持続可能な街づくりを目指して、SDGsにも掲げられる17の目標を意識しながら、協力企業や会員、ボランティアの方々の協力のもと活動を継続しているところです。

25年を振り返れば思い出深い事業が沢山ありました。その中でも多くの方々に楽しんでいただいた「地球市民文化祭」や「世界のスイーツ」がテーマの交流会は印象深いものでした。周年に当たる今年はどんな企画をご提案できますやら。安心・安全のもと事業が実現され、地域の皆様にお楽しみいただきながら国際化に触れていただく場となりますよう願うばかりです。

■協会賛助会員登録数・個人68人 団体29社 ■外国人住民数・総数924人・男383人・女541人(柏崎市2021年1月末現在)

2020年度活動報告

10月 国際理解セミナー「アジアを知る！」

新潟工科大学李虎奎准教授をお迎えし、「もっと知りたい韓国文化！」と題し、ご講演いただきました。韓国の文化をご紹介いただくとともに、外国の文化を捉える時にはそれぞれの主観が入っていることを念頭に、「なんでだろう」と、関心を寄せつつ、ぜひ自分自身の地域の文化に関心を寄せ、住みよい街にするにはどうしたらよいか考えてみてほしい、という内容でした。当日は市内外から25名の方にお越しいただき、活発な質疑もあり、とても充実したものとなりました。

1月 多文化理解講座「えいごでクッキング・バレンタインスィーツ」

料理や食べ物をとおして、外国文化に触れる多文化理解講座。今回はニュージーランド出身講師から現地の中学生が料理実習で作るお菓子をご紹介いただきました。コロナ禍ということもあり、ご参加いただける人数も限られ、その場で作ったものを食べながらの交流はできませんでしたが、「英語が好き」な方にも、「スイーツづくりが好き」という方にも、そして小学生から大人まで幅広い年代の方にご満足いただける講座でした。ニュージーランドのバレンタイン事情も興味深かったです。

がんばっています！ 柏崎人　アニール スミス さん（ニュージーランド出身）

Q1. いつ、そしてどれくらい柏崎に滞在していましたか？
2013年4月から2016年8月の3年半、市内小中学校のALT（外国語指導助手）でした。

Q2. その後、どう過ごされていましたか？
今は、ニュージーランドのオークランドに住んでいます。国内でもトップクラスの私立女子中学校に体育教師として勤務しています。仕事以外でも、トライアスロンのマスターズの大会に参加したりと、趣味も仕事も充実した生活を送っています。2019年にはアクアスロン（自転車競技のないトライアスロン）世界選手権30～34歳の部にニュージーランド代表として出場しました。（写真左下）

Q3. 柏崎の思い出はどんなものがありますか？
フレンドリーな人々と、田園風景です。いつもニュージーランドの友人には、柏崎は自然が豊かでリラックスできるところだということを話しています。

Q4. ニュージーランドの新型コロナウィルス感染症の状況について教えてください。
感染者数は少ないですが、政府によるロックダウン（都市封鎖）が、2020年には2回、2021年には1回ありました。ありがたいことに今年に入ってからは数日で済みました。授業もオンラインになりましたが、生徒が外に出ることができないので、体育の授業は難しかったです。

Q5. 柏崎のみなさんにメッセージをお願いします。
柏崎市の皆さん、きっと元気に過ごされていることと思います。いつかまた、柏崎を訪れ、久しぶりに皆さんにお会いしたいです。2021年が素晴らしい年になりますように、安全に過ごされますように願っています。

やさしい日本語

皆さんは、「やさしい日本語」をご存知ですか？最近テレビなどでも取り上げられることもあり、「なんとなく聞いたことがある」という方も多いかもしれません。

「やさしい日本語」とは日本語を母語としない外国出身の方々にも伝わりやすく、難しい言葉を分かりやすい言葉にするというものです。

例：雪のため、可燃物は明日午前9時から収集を行います。不燃物は収集を行いません。
➡雪のため、もえるゴミは、〇月〇日午前9時から集めます。もやさないゴミは、集めません。

- 短い文にする。一文に入れる単語は少なくする。
- 「です、ます」調にする。まず、日本語学習者が教わるのが、「です・ます」調の文章。
- パソコンで文字を打つ場合は、ユニバーサルデザインに配慮したUDフォントを使うとよい。実際に書くときとパソコンでよく使われるゴシック体や明朝体では、見た目が変わり、わかりづらい文字がある。特に以下の3文字が特徴的。

ＭＳ明朝	ＭＳゴシック	UDデジタル教科書体
き さ ち	きさち	き さ ち

以下のサイトなどを参考に、外国出身の方々と「やさしい日本語」を使って話してみてはいかがでしょうか。

出入国在留管理庁・文化庁
在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン
別冊 やさしい日本語書き換え例

NHK
NEWS WEB EASY（やさしい日本語で書かれたニュース）

古切手、外国コインなど集めています

特定非営利活動法人シャプラニール＝市民による海外協力の会の「ステナイ生活」へ古切手、書き損じはがきなど、公益財団法人日本ユニセフ協会へは外国コイン、それぞれの収集をとおして協力しています。当協会では皆様に国際協力を身近に感じていただきたく、この2団体への協力を行っています。

昨年7月に取りまとめたものをそれぞれお送りしました。シャプラニール様からは、総額32,734円の寄付になったとご報告をいただいております。また、日本ユニセフ協会様からもお礼状をいただきました。

コロナ禍で、おうち時間が増え、家の片付けなどをされた方も多いのではないでしょうか？昔集めていた切手シートや、海外旅行の記念にとっておいたコインなど、ご自宅で眠っているものはございませんか？

市民プラザ2階の事務局カウンターに収集箱を用意しておりますので、ぜひご協力をお願いします。

当協会にお持ちいただけるもの

- 古切手、未使用切手、書き損じや未使用のはがき
  使用済プリンタトナー
  （はがき・切手は、何十年も前のものでも構いません）
- 外国コイン（現在流通しているもの）

団体賛助会員（2021年1月末現在）

――協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします――

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

㈱新野屋
㈲イシグロ
大高建設㈱
おぎた小児科医院
（一社）柏崎観光協会
（一社）柏崎市刈羽郡医師会
柏崎信用金庫
（一社）柏崎青年会議所
柏崎日本海ライオンズクラブ
柏崎農業協同組合
柏崎米山ライオンズクラブ
柏崎ライオンズクラブ
北日本エンジニアリング㈱
キムラ塗装工業㈱
栗林電気管理事務所
㈱小林文英堂
サンワーズ㈱
シモダ産業㈱
田中工業㈱
中華美食館
東北工業㈱
中村石油㈱
新潟工科大学
新潟産業大学
二幸産業㈱
㈱ブルボン
㈱ホソヤマ
柏崎市
刈羽村

（敬称略・順不同）

2021年度（公財）柏崎地域国際化協会会員募集中

多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会（継続）方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。（入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。）

前年度よりご継続

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります！

●当協会主催講座参加費の優待割引　●卓上国旗の貸出　●通訳・翻訳サービスの利用（規定あり）など

◆会費について

1．個人賛助会員…年額１口　1,000円（何口でもご加入いただけます）
2．団体賛助会員…年額１口　10,000円（何口でもご加入いただけます）

◇期間は、入会月より、次の3月31日までです。
◇振込口座　〇柏崎信用金庫　本店　普通　0383802　口座名/（公財）柏崎地域国際化協会（こうざい　かしわざきちいきこくさいかきょうかい）
〇ゆうちょ銀行振替　00530-2-39284　口座名/（公財）柏崎地域国際化協会
〔他金融機関から振込の場合　ゆうちょ銀行　0五九支店　当座　0039284〕

情報発信しています！

Facebook、ホームページを通して、情報発信しています。新型コロナウィルス感染症に関する多言語情報や、当協会の活動、など外国出身の皆さんの生活に役立つ情報を発信しています。ぜひ、いいね！やシェアをしていただき、情報の拡散にご協力ください。

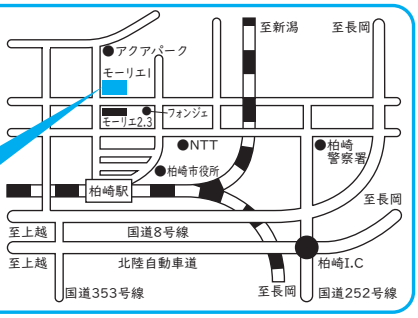
ホームページ　フェイスブック

●ホームページ http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/　●フェイスブック https://www.facebook.com/kashiwazakiareainternationalassociation/

協会マップ

お気軽にお越しください

市民プラザ2F
（公財）柏崎地域国際化協会



お問い合わせ　（公財）柏崎地域国際化協会

TEL & FAX 0257-32-1477
E-mail kaia2006@kisnet.or.jp
受付時間平日9:00～17:00（年末年始、お盆を除く）

（公財）柏崎地域国際化協会ニュース第33号　2021年3月発行
編集・発行/（公財）柏崎地域国際化協会
監修/柏崎市産業振興部商業観光課　印刷/アザミデザイン